

**FREE
WORK-
SHEET**

Wojciech Szczęsny – how to pronounce his surname?



[Click here to watch the video](#)




POLISH
with Radek

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Cześć. W ostatnim czasie Polska (bardzo) żyje spekulacjami transferowymi dotyczącymi Wojciecha Szczęsnego. Wszystko wskazuje na to, że polski bramkarz przeniesie się do Barcelony.

Jeśli oglądasz to video, a jeszcze nie mówisz płynnie po polsku, to mogą przydać ci się napisy, które możesz aktywować tu na YouTube. A jeżeli potrzebujesz pełnej transkrypcji z dodatkowymi ćwiczeniami, tak żeby zapoznać się z nią we własnym tempie, to jest ona do pobrania bezpłatnie na mojej stronie internetowej. Link do tej transkrypcji znajdziesz w opisie tego video.

EN Hi. Recently [all] Poland is (super) excited about transfer speculations regarding Wojciech Szczęsny. Everything indicates that the Polish goalkeeper will move to Barcelona.

If you are watching this video, and you don't speak Polish fluently yet, you might need subtitles which you can activate here on YouTube. And if you need a full transcription with additional exercises, so that you can get familiar with it at your own pace, it is available for free download on my website. You will find a link to this transcript in the description of this video.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Kilka miesięcy temu Wojciech Szczęsny nie przedłużył swojego kontraktu z Juventusem i zadeklarował zakończenie kariery. Wydawało się, że Wojtek skupi się na życiu rodzinnym, a do piłki już nie wróci. Tymczasem dotychczasowy bramkarz Barcelony, Ter Stegen, złapał poważną kontuzję, która wykluczyła go z gry do końca tego sezonu. W związku z tym klub Ter Stegena, czyli FC Barcelona, potrzebuje znaleźć nowego bramkarza, który będzie numerem jeden w bramce przez następny rok. Wszystko wskazuje na to, że będzie to właśnie Wojciech Szczęsny, który już nawiązał współpracę z działaczami katalońskiego klubu.

EN A few months ago, Wojciech Szczęsny did not extend his contract with Juventus, and declared his career ended. It seemed that Wojtek would focus on family life, and he will not return to football. Meanwhile, Barcelona's current goalkeeper, Ter Stegen, got a serious injury which excluded him from the game for the rest of this season. Therefore, Ter Stegen's club, i.e. FC Barcelona, needs to find a new goalkeeper, who will be the number one for the next year. Everything indicates that it will be Wojciech Szczęsny, who has already established cooperation with the representatives of the Catalan club.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Okej, minęło kilka dni i ta informacja jest już oficjalna, czyli Wojciech Szczęsny jest oficjalnie piłkarzem Barcelony. Natomiast to nie zmienia dużo w kontekście tego, co chcę Ci powiedzieć w tym filmie, czyli jak wymawiać jego nazwisko poprawnie, jak się go nauczyć. Także oglądaj dalej...

Pomyślałem, że to dobry moment, żeby opowiedzieć trochę o wymowie tego nazwiska. Szczęsny. Dla wielu osób z zagranicy jest to bardzo trudne nazwisko do wymówienia.

EN Okay, a few days have passed, and this information is now official, so Wojciech Szczęsny is officially a Barcelona player. However, this does not change much in the context of what I want to tell you in this video, i.e. how to say his name correctly, how to learn it. So keep watching...

I thought this would be a good time to tell you a bit about the pronunciation of this surname. Szczęsny. For many people from abroad, this is a very difficult name to pronounce.



PL Przypomina mi się, jak kiedyś oglądałem taki film z Massimo Allegrim, trenerem Juventusu, który opisywał taką sytuację, kiedy przed jednym z meczów przedstawiciele federacji piłkarskiej poprosili go o podanie składu, który będzie występował w tym meczu. I [Allegri] miał bardzo duży problem z napisaniem nazwiska Wojciech Szczęsnego. Cztery spółgłoski na samym początku. Najpierw S, a potem Z, potem C, a potem znowu Z. Potem jeszcze E z takim dziwnym ogonkiem... Szczególny problem Allegrjemu sprawiał ten początek. Kiedy w końcu pojawi się jakaś samogłoska i ile spółgłosek z rzędu są w stanie wymawiać Polacy. S-z-c-z... To oczywiście bardzo śmieszna historia, i myślę, że dobry wstęp do tego, żeby opowiedzieć, jak poprawnie wymówić nazwisko Szczęsnego.

EN I remember once watching a video with Massimo Allegri, Juventus coach, who described (such) a situation, when before a match representatives of the football federation asked him to provide the squad that would play in that match. And [Allegri] had a very big problem with writing the name Wojciech Szczęsny. Four consonants at the very beginning. First S, then Z, then C, and then Z again. Then E with this strange "tail"... The beginning was a particular problem for Allegri. When will a vowel finally appear, and how many consonants in a row can Poles pronounce. S-z-c-z... This is of course a very funny story, and I think it's a good introduction to tell you, how to pronounce Szczęsny's surname correctly.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Kluczowe jest zrozumienie, że tam, gdzie osoby z zagranicy widzą cztery spółgłoski, Polacy widzą tak naprawdę tylko dwie głoski. Jedną z nich jest SZ, a drugą z nich jest CZ. SZ to taki polski odpowiednik angielskiego SH, tak jak na przykład w słowie "shower" (czyli prysznic). A CZ to trochę tak, jak polskie (*angielskie) CH. Trochę tak, jak w angielskim słowie "check" albo "chip". To, co jest wyjątkowe w języku polskim i chyba nie występuje w języku angielskim, to to, że te dwa połączenia następują po sobie. To znaczy najpierw mamy SZ, a potem CZ. SZ jak "shower" i CZ jak "check". I to tworzy połączenie, które brzmi bardzo egzotycznie. Sz-cz. Sz-cz. Kiedyś jak uczyłem tego moich znajomych z Włoch, skojarzyło im się to z przeładowywaniem karabinu maszynowego. Sz-cz. Sz-cz. Możesz to w ten sposób zapamiętać.

EN It is crucial to understand that where foreigners see four consonants, Poles actually only see two sounds. One of them is SZ and the other one is CZ. SZ is the Polish equivalent of the English SH, as for example in the word "shower". And CZ is a bit like Polish (*English) CH. A bit like in the English word "check" or "chip". What is unique in Polish, and probably does not exist in English, is that these two clusters follow each other. That is, first we have SZ, and then CZ. SZ for "shower" and CZ for "check". And that creates a combination which sounds very exotic. Sh-ch. Sh-ch. Once, when I taught this to my Italian friends, they associated it with reloading a machine gun. Sh-ch. Sh-ch. You can remember it this way.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Potem następuje samogłoska, która też nie jest zwykłą samogłoską, tylko samogłoską nosową. To znaczy nie wymawia się jej tak bardzo przez usta, jak typowe samogłoski takie jak E czy A, tylko część powietrza idzie nosem. Ę, Ę. Podobną taką samogłoską w języku polskim jest ą. ą. Samogłoski nosowe występują też w innych językach europejskich. Na przykład jeżeli jesteś z Portugalii czy z Francji, to pewnie nie jest to dla ciebie niczym nowym, ale dla wielu osób na przykład angielskojęzycznych (*anglojęzycznych) takie samogłoski nosowe są czymś nowym i również wyzwaniem, kiedy chcesz wymówić nazwisko Szczęsny.

EN Then comes a vowel, which is also not an ordinary vowel, but a nasal vowel. That is, it is not pronounced so much by mouth, like typical vowels such as E or A, but part of the air goes through the nose. Ę, Ę. A similar vowel in Polish is ą. ą. Nasal vowels also occur in other European languages. For example, if you are from Portugal or France, then this is probably nothing new to you, but for many people, for example, English-speaking such nasal vowels are something new, and also a challenge, when you want to pronounce the surname Szczęsny.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Kolejna po Ę jest spółgłoska S. Ważne, że to jest spółgłoska, którą wymawia się właśnie tak: Sssss, trochę tak jakby... jak syk węża: Sssss. Popularnym błędem jest wymawianie tej spółgłoski przez obcokrajowców, jako Z (szczęZny). Słyszałem parę razy taką wersję, gdzie to S zmieniało się prawie w spółgłoskę Z, która w języku polskim jest inną spółgłoską.

Następne jest N. N jest dość proste i występuje w większości języków europejskich.

EN Next after Ę is the consonant S. What's important is that it's a consonant which is pronounced like this: Sssss, a bit like... like the hiss of a snake: Sssss. A common mistake is for foreigners to pronounce this consonant, as Z (SzczęZny). I've heard this version a few times, where S almost turned into the consonant Z, which in Polish is another consonant.

Next is N. N is quite simple and occurs in most European languages.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL I na końcu jest "igrek", czyli Y. Mówi się, że to jest "igrek", kiedy ta litera znajduje się w alfabecie i chcemy ją nazwać, ale dźwięk to Y. Ważne, że tego dźwięku nie ma na przykład w języku angielskim. To nie jest to samo Y, które czasami znajdujesz w nazwiskach amerykańskich celebrytów czy sportowców, którzy mają słowiańskie... słowiańsko brzmiące nazwiska takie jak Emily Ratajkowski czy Wayne Gretzky. Y wymawiamy jako Y, a nie I. Y (vs.) I. Zwróć uwagę, że to trochę inny dźwięk.

EN And at the end there is "igrek", i.e. Y. It is said that it is "igrek" when this letter is in the alphabet and we want to name it, but the sound is Y. It is important that this sound does not exist, for example, in English. It's not the same Y you sometimes find in the names of American celebrities or athletes, who have Slavic... Slavic-sounding surnames such as Emily Ratajkowski or Wayne Gretzky. We pronounce Y as Y, not I. Y (vs.) I. Notice that this is a slightly different sound.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Okej, no to znasz już wszystkie głoski, które wchodzą w skład nazwiska **Szczęsny**. Czyli **SZ, CZ, Ę, S, N, Y**. **Szczęsny, Szczęsny**. Jeżeli chcesz trenować wymowę, to polecam metodę, o której pisze **Paul Pimsleur** w swojej książce, a mianowicie to, że najlepiej ćwiczyć wymowę tego nazwiska od końca. Czyli najpierw powiedz sobie **-y**, potem **-ny, -ny, -ny**. Ćwicz to **-ny**, potem **-sny, -sny**. Ważne, żeby to było **S**, żebyś usłyszał i zaakcentował mocno to **S**, ten taki syk na początku. Potem spróbuj dodać do tego kolejną głoskę, czyli **-ęsny, -ęsny**. Pamiętaj, że to jest głoska nosowa, **Ę, -ęsny, ęsny**. Potem dodaj pierwszą z tych dwóch takich głosek, które składają się z dwóch liter. Czyli **CZ, -częsny, -częsny**. No i na koniec potrzebujesz tylko przeładować karabin, czyli powiedzieć **Szczęsny, SZ-CZ, Szczęsny**.

EN Okay, so you already know all the sounds, which are part of the **Szczęsny** surname. That is, **SZ, CZ, Ę, S, N, Y**. **Szczęsny, Szczęsny**. If you want to practice pronunciation, I recommend the method which **Paul Pimsleur** describes in his book, namely, that it is best to practice pronouncing this surname backwards. So first say to yourself **-y**, then **-ny, -ny, -ny**. Practice this **-ny**, then **-sny, -sny**. It is important that it is **S**, so that you can hear and emphasize strongly this **S**, that hissing sound at the beginning. Then try to add another sound to it, i.e. **-ęsny, -ęsny**. Remember that this is a nasal sound, **Ę, -ęsny, ęsny**. Then add the first of these two sounds, which consist of two letters. So **CZ, -częsny, -częsny**. And finally, you just need to reload the gun, i.e. say **Szczęsny, SZ-CZ, Szczęsny**.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Mam nadzieję, że to Ci pomoże w nauce: czy to nazwiska Wojciecha Szczęsnego, czy też polskiej wymowy, polskiej fonetyki bardziej ogólnie. Mam nadzieję, że skorzystałeś na tym wideo i do zobaczenia w następnym. Na tym kanale właśnie staram się publikować takie wideo, w którym (*których) mówię o tematach związanych z Polską, językiem polskim, Polakami, życiem w Polsce. Tak żebyś mógł przy ich pomocy, poprzez dowiadywanie się więcej o różnych rzeczach, uczył się języka polskiego. Staram się też tutaj na tym kanale mówić wolno, używać dość zrozumiałego, prostego słownictwa, ale jednocześnie autentycznie, tak jak normalnie mówię z ludźmi na co dzień. To nie są wyuczone dialogi, których poza podręcznikiem właściwie nie usłyszysz, tylko naturalny język, którym posługują się Polacy.

EN I hope this helps you in your learning: whether of the name of Wojciech Szczęsny, or Polish pronunciation, Polish phonetics more generally. I hope you benefited from this video and see you in the next one. I'm aiming to post videos like this on this channel: in which I talk about topics related to Poland, the Polish language, Poles, life in Poland. So that by using them, by getting to know more about various things, you would learn Polish. I also intend to speak slowly here on this channel, use quite understandable, simple vocabulary, but at the same time authentically, just like I normally talk to people every day. These are not learned dialogues, which you won't actually hear outside the textbook, but natural language, used by Poles.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Jeśli chcesz wiedzieć więcej, to zapraszam Cię też na moją stronę internetową. Tam są do pobrania dodatkowe materiały: poradnik o tym, jak uczyć się języków obcych; oprócz tego, możesz zobaczyć też, jaka metoda jest najlepsza dla Ciebie, wykonując test, który również znajdziesz w sekcji bezpłatnych materiałów na mojej stronie. Kliknij link, który znajduje się w opisie. Zobacz, czy znajdziesz tam coś dla siebie. To było wideo w ramach kanału Polish with Radek. Cieszę się, że tu jesteś i cieszę się, że uczysz się polskiego. I mam nadzieję, że dzięki temu kanałowi, dzięki tym treściom nauka polskiego będzie się stawała coraz łatwiejsza, przyjemniejsza dla Ciebie.

EN If you want to know more, I invite you to visit my website. Additional materials can be downloaded there: guide about how to learn foreign languages; apart from that, you can also check out what method is best for you, by taking the test you will also find in the free resources section on my website. Click the link in the description. See if you can find something for yourself there. It was a Polish with Radek video. I'm glad you're here and I'm glad you're learning Polish. And I hope that thanks to this channel, thanks to this content, learning Polish will become easier and more enjoyable for you.

LEXICAL EXERCISES



Connect the words from the left side to the ones from the right side to create common collocations.

1. mówić

2. przedłużyć

3. zakończyć

4. złapać

5. nawiązać

6. ćwiczyć

a. karierę

b. współpracę

c. po polsku

d. kontrakt

e. kontuzję

f. wymowę

ANSWER KEY

1 – c
Jeśli nie **mówisz** płynnie **po polsku**, to mogą przydać Ci się napisy.
[If you don't speak Polish fluently, you might need subtitles.]

2 – d
Szczęsny nie **przedłużył** swojego **kontraktu** z Juventusem.
[Szczęsny did not extend his contract with Juventus.]

3 – a
Szczęsny zadeklarował **zakończenie kariery**.
[Szczęsny declared his career ended.]

4 – e
Ter Stegen **złapał** poważną **kontuzję**.
[Ter Stegen got a serious injury.]

5 – b
Szczęsny **nawiązał współpracę** z FC Barceloną.
[Szczęsny has established cooperation with FC Barcelona.]
6 – f
Najlepiej **ćwiczyć wymowę** od końca.
[It is best to practice pronunciation backwards.]